



# النشرة اليومية للاتحاد UAC DAILY MONITOR

نشرة يومية إلكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية

23 آذار (مارس) 2022



## ■ الإمارات تقر قانون ربط الميزانية العامة للاتحاد

المناقشات المالية والتعديلات اللازمة بشأن تنفيذ التشريعات الصادرة بشأن إعادة هيكلة الجهات الاتحادية، وتنفيذ قرارات مجلس الوزراء الصادرة بشأن ضبط مصروفات الميزانية العامة للاتحاد، وتغطية المصاريف الفعلية لشراء وإنشاء مقرات وزارة الخارجية والتعاون الدولي خارج الدولة، وإغلاق مراكز الخدمات الحكومية وتحويلها إلى القنوات الرقمية، وغيرها.

ويمنع القانون أي جهة اتحادية بالتقدم بطلب إقرار ميزانية تكميلية لبرامجها الحالية أو المقترحة خلال السنة المالية، إلا وفقاً لأحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم (26) لسنة 2019 بشأن المالية العامة، أو بناء على توجيهات من مجلس الوزراء.

المصدر (صحيفة الخليج الإماراتية، بتصرف)

أصدر رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة، الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان، القانون الاتحادي بشأن ربط الميزانية العامة للاتحاد عن السنة المالية 2022. ووفق القانون تقدر إيرادات الميزانية العامة للاتحاد عن السنة المالية 2022 بنحو ستة وخمسين مليار وسبع مئة وسبعة ملايين درهم (56.707.000.000)، في حين بلغت المصاريف نحو ثمانية وخمسين مليار وتسعمئة وواحد وثلاثين مليون درهم (58.931.000.000).

وينص القانون على معالجة الفرق التمويلي المتوقع للمحافظة على توازن الميزانية العامة للاتحاد بالسنة المالية 2022 من خلال: استخدام جزء من حساب الاحتياطي النقدي للحكومة، إصدارات أدوات الدين العام، ضبط مصاريف الميزانية العامة من خلال الإجراءات التي أقرها مجلس الوزراء. ووفقاً للقانون تتولى وزارة المالية اتخاذ الإجراءات المالية والمحاسبية وإجراء

## ■ Emirates Approves the Law Relating to the General Budget of the Union

The President of the United Arab Emirates, Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan, issued a federal law relating to the general budget of the Federation for the fiscal year 2022. According to the law, the revenues of the general budget of the Union for the fiscal year 2022 are estimated at fifty-six billion seven hundred and seven million dirhams (56,707,000,000), while the expenses amounted to about fifty-eight billion nine hundred and thirty-one million dirhams (58.931,000,000).

The law provides for the treatment of the expected funding difference to maintain the balance of the general budget of the Union in the fiscal year 2022 through: using part of the government's cash reserve account, issuance of public debt instruments, and controlling public budget expenditures through procedures approved by the Council of Ministers. In accordance with the law, the Ministry of Finance is responsible for taking the financial and accounting procedures, making financial transfers

and the necessary amendments regarding the implementation of the legislation issued regarding the restructuring of the federal entities, and the implementation of the decisions of the Council of Ministers issued regarding controlling the expenses of the general budget of the Union, covering the actual expenses for the purchase and establishment of the headquarters of the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation outside the country, closing government service centers and converting them to digital channels, and others.

The law prohibits any federal entity from submitting a request to approve a supplementary budget for its current or proposed programs during the fiscal year, except in accordance with the provisions of the Federal Decree Law No. (26) of 2019 regarding public finance, or based on directives from the Council of Ministers.

Source (Emirati Gulf Newspaper, Edited)



### ■ مصر تقر موازنة 2022-2023 بنمو متوقع 5.5 في المئة

وأوضح الدكتور محمد معيط أن ركائز الموازنة العامة للعام المالي 2022/2023 تتضمن دفع جهود الحماية الاجتماعية، وتحسين مستوى معيشة المواطن، والتركيز على دفع أنشطة التنمية البشرية (الصحة والتعليم)، والحفاظ على استدامة الانضباط المالي والمديونية الحكومية وتحقيق الاستقرار المالي، ومساندة ودعم النشاط الاقتصادي خاصة قطاعات الصناعة والتصدير. ولفت إلى أن المستهدفات المالية للموازنة العامة القادمة تتمثل في تحقيق معدل نمو مرتفع ومتوازن بنحو 5.5 في المئة، وتحقيق فائض أولي قدره 1.5 في المئة من الناتج المحلي الإجمالي، وخفض عجز الموازنة إلى 6.1 في المئة من الناتج المحلي الإجمالي، وخفض نسبة دين أجهزة الموازنة إلى نحو 80.5 في المئة.

المصدر (موقع العربية.نت، بتصريف)

خفضت مصر توقعات النمو الاقتصادي للسنة المالية المقبلة 2022-2023 إلى 5.5 في المئة، مقارنة مع توقعات سابقة بنسبة 5.7 في المئة كانت قبل اندلاع حرب أوكرانيا.

ووافق مجلس الوزراء المصري، برئاسة الدكتور مصطفى مدبولي، على مشروع الموازنة العامة للعام المالي 2022/2023، الذي عرضه وزير المالية الدكتور محمد معيط، تمهيداً لإحالته إلى مجلس النواب لمناقشته وفقاً للقواعد الحاكمة في الدستور والقانون.

واستعرض وزير المالية، للعام المالي 2022/2023 في ضوء أولويات السياسة المالية والاقتصادية والتكليفات وتداعيات الصدمات الخارجية، متناولاً في هذا الصدد أهم مستهدفات وأولويات السياسة المالية في المدى المتوسط لمشروع الموازنة.

### ■ Egypt Approves the 2022-2023 Budget, with an Expected Growth of 5.5 percent

Egypt has lowered its economic growth forecast for the next fiscal year 2022-2023 to 5.5 percent, compared to a previous forecast of 5.7 percent, which was before the outbreak of the Ukraine war.

The Egyptian Cabinet, headed by Dr. Mostafa Madbouly, approved the draft general budget for the fiscal year 2022/2023, which was presented by Finance Minister Dr. Mohamed Maait, in preparation for referring it to the House of Representatives for discussion in accordance with the rules governing the constitution and the law.

The Minister of Finance reviewed, for the fiscal year 2022/2023, in light of the priorities of financial and economic policy, assignments and the repercussions of external shocks, addressing in this regard the most important objectives and priorities of fiscal policy in the medium term of the draft budget.

Dr. Muhammad Maait explained that the pillars of the general budget for the fiscal year 2022/2023 include advancing social protection efforts, improving the standard of living of citizens, focusing on promoting human development activities (health and education), maintaining the sustainability of financial discipline and government indebtedness, achieving financial stability, and supporting economic activity, especially in the industrial and export sectors. He pointed out that the financial objectives of the upcoming general budget are to achieve a high and balanced growth rate of about 5.5 percent, and to achieve a primary surplus of 1.5 percent of GDP, it reduced the budget deficit to 6.1 percent of GDP, and the debt ratio of budgetary agencies to about 80.5 percent.

Source (Al-Arabiya.net Website, Edited)



## ارتفاع أصول الصيرفة الإسلامية بسلطنة عُمان بحدود 12 في المئة

خلال فترة المقارنة. أما قيمة الودائع لدى البنوك والنوافذ الإسلامية فقد سجلت زيادة بنسبة 14.6 في المئة لتبلغ 4.4 مليارات ريال عُماني (11.4 مليار دولار)، بنهاية يناير 2022.

وتمكّنت البنوك الإسلامية في عُمان من وضع بصمتها في القطاع المصرفي منذ تبنيها في السلطنة، نهاية العام 2012. وخلال السنوات الماضية، سجّلت المصارف والنوافذ المصرفية الإسلامية حضوراً قوياً عبر شبكة فروع موزعة على مختلف محافظات السلطنة؛ حيث بلغ إجمالي عدد فروع البنوك والنوافذ المصرفية الإسلامية العاملة 77 فرعاً مرخصاً.

المصدر (صحيفة الدستور الأردنية، بتصرّف)

ارتفعت قيمة أصول الصيرفة الإسلامية في سلطنة عمان بنسبة 11.9 في المئة بنهاية شهر يناير (كانون الثاني) الماضي على أساس سنوي. وأظهرت بيانات صادرة عن البنك المركزي العماني، بلوغ إجمالي الأصول للبنوك والنوافذ الإسلامية مجتمعة نحو 5.9 مليارات ريال عماني (15.3 مليار دولار) في يناير 2022، بارتفاع نسبته 11.9 في المئة مقارنة بالشهر المماثل من العام 2021. وعادلت أصول البنوك الإسلامية في شهر يناير 15.2 في المئة من إجمالي أصول القطاع المصرفي بسلطنة عمان. وارتفع إجمالي رصيد التمويل الممنوح لقطاع الصيرفة الإسلامية بالسلطنة بمعدل 10.6 في المئة إلى 4.9 مليارات ريال عماني (12.7 مليار دولار)

### Assets of Islamic Banking in the Sultanate of Oman rose by 12%

The value of Islamic banking assets in the Sultanate of Oman increased by 11.9 percent at the end of last January, on an annual basis.

Data issued by the Central Bank of Oman showed that the total assets of Islamic banks and windows combined amounted to about 5.9 billion Omani riyals (\$15.3 billion) in January 2022, an increase of 11.9 percent compared to the same month in 2021. The assets of Islamic banks accounted for 15.2 percent of the total assets of the banking sector in the Sultanate of Oman in January.

The total financing balance granted to the Islamic banking sector in the Sultanate increased by 10.6 percent to 4.9 billion Omani riyals (\$12.7 billion) during the comparison

period. As for the value of deposits with Islamic banks and windows, it recorded an increase of 14.6 percent, reaching 4.4 billion Omani riyals (\$11.4 billion), by the end of January 2022.

Islamic banks in Oman have been able to make their mark in the banking sector since their adoption in the Sultanate, at the end of 2012. During the past years, Islamic banks and banking windows recorded a strong presence through a network of branches distributed over the various governorates of the Sultanate. The total number of operating branches of Islamic banks and banking windows reached 77 licensed branches.

Source (Al-Dustour Jordanian Newspaper, Edited)